

《莎士比亚喜剧选》

图书基本信息

书名：《莎士比亚喜剧选》

13位ISBN编号：9787020096688

10位ISBN编号：7020096689

出版时间：2013-4

出版社：人民文学出版社

作者：[英]威廉·莎士比亚

页数：448

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

前言

这套中文简体字版“企鹅经典”丛书是人民文学出版社携手上海九久读书人与企鹅出版集团（Penguin Books）的一个合作项目，以企鹅集团授权使用的“企鹅”商标作为丛书标识，并采用了企鹅原版图书的编辑体例与规范。“企鹅经典”凡一千三百多种，我们初步遴选的书目有数百种之多，涵盖英、法、西、俄、德、意、阿拉伯、希伯来等多个语种。这虽是一项需要多年努力和积累的功业，但正如古人所云：不积小流，无以成江海。由艾伦·莱恩（Allen Lane）创办于一九三五年的企鹅出版公司，最初起步于英伦，如今已是一个庞大的跨国集团公司，尤以面向大众的平装本经典图书著称于世。一九四六年以前，英国经典图书的读者群局限于研究人员，普通读者根本找不到优秀易读的版本。二战后，这种局面被企鹅出版公司推出的“企鹅经典”丛书所打破。它用现代英语书写，既通俗又吸引人，裁减了冷僻生涩之词和外来成语。“高品质、平民化”可以说是企鹅创办之初就奠定的出版方针，这看似简单的思路中植入了一个大胆的想法，那就是可持续成长的文化期待。在这套经典丛书中，第一种就是荷马的《奥德赛》，以这样一部西方文学源头之作引领战后英美社会的阅读潮流，可谓高瞻远瞩，那个历经磨难重归家园的故事恰恰印证着世俗生活的传统理念。经典之所以谓之经典，许多大学者大作家都有过精辟的定义，时间的检验是一个客观标尺，至于其形成机制却各有说法。经典的诞生除作品本身的因素，传播者（出版者）、读者和批评者的广泛参与同样是经典之所以成为经典的必要条件。事实上，每一个参与者都可能是一个主体，经典的生命延续也在于每一个接受个体的认同与投入。从企鹅公司最早出版经典系列那个年代开始，经典就已经走出学者与贵族精英的书斋，进入了大众视野，成为千千万万普通读者的精神伴侣。在现代社会，经典作品绝对不再是小众沙龙里的宠儿，所有富有生命力的经典都存活在大众阅读之中，它已是每一代人知识与教养的构成元素，成为人们心灵与智慧的培养基。处于全球化的当今之世，优秀的世界文学作品更有一种特殊的价值承载，那就是提供了跨越不同国度不同文化的理解之途。文学的审美归根结底在于理解和同情，是一种感同身受的体验与投入。阅读经典也许可以被认为是对文化个性和多样性的最佳体验方式，此中的乐趣莫过于感受想象与思维的异质性，也即穿越时空阅尽人世的欣悦。换成更理性的说法，正是经典作品所涵纳的多样性的文化资源，展示了地球人精神视野的宽广与深邃。在大工业和产业化席卷全球的浪潮中，迪斯尼式的大众消费文化越来越多地造成了单极化的拟象世界，面对那些铺天盖地的电子游戏一类文化产品，人们的确需要从精神上作出反拨，加以制衡，需要一种文化救赎。此时此刻，如果打开一本经典，你也许不难找到重归家园或是重新认识自我的感觉。中文版“企鹅经典”丛书沿袭原版企鹅经典的一贯宗旨：首先在选题上精心斟酌，保证所有的书目都是名至实归的经典作品，并具有不同语种和文化区域的代表性；其次，采用优质的译本，译文务求贴近作者的语言风格，尽可能忠实地再现原著的内容与品质；另外，每一种书都附有专家撰写的导读文字，以及必要的注释，希望这对于帮助读者更好地理解作品会有一定作用。总之，我们给自己设定了一个绝对不低的标准，期望用自己的努力将读者引入庄重而温馨的文化殿堂。关于经典，一位业已迈入当今经典之列的大作家，有这样一个简单而生动的说法——“‘经典’的另一层意思是：搁在书架上以备一千次、一百万次被人取下。”或许你可以骄傲地补充说，那本让自己从书架上频繁取下的经典，正是我们这套丛书中的某一种。人民文学出版社编辑部 上海九久读书人文化实业有限公司 二〇一一年四月

《莎士比亚喜剧选》

内容概要

这本喜剧集收入了莎士比亚最脍炙人口的五部喜剧：《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《无事生非》、《温莎的风流娘们儿》和《第十二夜》。作品中洋溢着文艺复兴时期的乐观精神，充满对人、而非神的赞美和信心。人的个性、追求、尊严得以彰显，真挚的爱情得到歌颂，民主平等的精神初见端倪。莎士比亚喜剧的主题大同小异，多贯穿着一条有情人历经磨难、终成眷属的主线，同时又以笑声为武器，讽刺社会陋习偏见，揭露人性中的可笑与可鄙，是以散发出永不褪色的魅力。

《莎士比亚喜剧选》

作者简介

威廉·莎士比亚（William Shakespeare，1564—1616）。出生于一个富商家庭，二十二岁时前往伦敦，在剧院工作，后来成为演员和剧作家。主要作品有《罗密欧与朱丽叶》（1595）、《仲夏夜之梦》（1596）、《威尼斯商人》（1597）、《温莎的风流娘们儿》（1598）、《无事生非》（1599）、《第十二夜》（1600）、《哈姆莱特》（1601）、《奥瑟罗》（1604）、《李尔王》（1606）、《麦克白》（1606）、《雅典的泰门》（1607）等。

莎士比亚是文艺复兴时期英国杰出的戏剧家、诗人，欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者。马克思称他和古希腊的埃斯库罗斯为“人类最伟大的戏剧天才”。

《莎士比亚喜剧选》

书籍目录

仲夏夜之梦 威尼斯商人 无事生非 温莎的风流娘儿们 第十二夜 言在爱与欢闹之中，意在爱与欢闹之外

章节摘录

版权页：第一场雅典。忒修斯宫中 忒修斯、希波吕忒、菲劳斯特莱特及侍从等上。忒修斯美丽的希波吕忒，现在我们的婚期已快要临近了，再过四天幸福的日子，新月便将出来；但是唉！这个旧的月亮消逝得多么慢，她耽延了我的希望，像一个老而不死的后母或寡妇，尽是消耗着年轻人的财产。希波吕忒四个白昼很快地便将成为黑夜，四个黑夜很快地可以在梦中消度过去，那时月亮便将像新弯的银弓一样，在天上临视我们的良宵。忒修斯去，菲劳斯特莱特，激起雅典青年们的欢笑的心情，唤醒了活泼的快乐精神，把忧愁驱到坟墓里去；那个脸色惨白的家伙，是不应该让他参加在我们的结婚行列中的。（菲劳斯特莱特下）希波吕忒，我用我的剑向你求婚，用威力的侵袭赢得了你的芳心；但这次我要换一个调子，我将用豪华、夸耀和狂欢来举行我们的婚礼。伊吉斯、赫米娅、拉山德、狄米特律斯上。伊吉斯威名远播的忒修斯公爵，祝您幸福！忒修斯谢谢你，善良的伊吉斯。你有什么事情？伊吉斯我怀着满心的气恼，来控诉我的孩子，我的女儿赫米娅。走上前来，狄米特律斯。殿下，这个人，是我答应把我女儿嫁给他的。走上前来，拉山德。殿下，这个人引诱坏了我的孩子。你，你，拉山德，你写诗句给我的孩子，和她交换着爱情的纪念物；你在月夜到她的窗前用做作的声调歌唱着假作多情的诗篇；你用头发编成的腕环、戒指、虚华的饰物、琐碎的玩具、花束、糖果——这些可以强烈地骗诱一个稚嫩的少女之心的“信使”来偷得她的痴情；你用诡计盗取了她的心，煽惑她使她对我的顺从变成倔强的顽抗。殿下，假如她现在当着您的面仍旧不肯嫁给狄米特律斯，我就要要求雅典自古相传的权利，因为她是我的女儿，我可以随意处置她；按照我们的法律，逢到这样的情况，她要不嫁给这位绅士，便应当立时处死。忒修斯你有什么话说，赫米娅？当心一点吧，美貌的姑娘！你的父亲对于你应当是一尊神明；你的美貌是他给与的，你就像在他手中捏成的一块蜡像，他可以保全你，也可以毁灭你。狄米特律斯是一个很好的绅士呢。赫米娅拉山德也很好啊。忒修斯他本人当然很好；但是要做你的丈夫，如果不能得到你父亲的同意，那么比起来他就要差一筹了。赫米娅我真希望我的父亲和我有同样的看法。忒修斯实在还是你应该依从你父亲的看法才对。赫米娅请殿下宽恕我！我不知道是什么一种力量使我如此大胆，也不知道在这里披诉我的心思将会怎样影响到我的美名，但是我要敬问殿下，要是我拒绝嫁给狄米特律斯，就会有什么最恶的命运临到我的头上？忒修斯不是受死刑，便是永远和男人隔绝。因此，美丽的赫米娅，仔细问一问你自己的心愿吧！考虑一下你的青春，好好地估量一下你血脉中的搏动；倘然不肯服从你父亲的选择，想想看能不能披上尼姑的道服，终生幽闭在阴沉的庵院中，向着凄凉寂寞的明月唱着暗淡的圣歌，做一个孤寂的修道女了此一生？她们能这样抑制热情，到老保持处女的贞洁，自然应当格外受到上天的眷宠；但是结婚的女子有如被采下炼制过的玫瑰，香气留存不散，比之孤独地自开自谢，奄然朽腐的花儿，在尘俗的眼光看来，总是要幸福得多了。赫米娅就让我这样自开自谢吧，殿下，我不愿意把我的贞操奉献给我心里并不敬服的人。忒修斯回去仔细考虑一下。等到新月初生的时候——我和我的爱人缔结永久的婚约的一天——你必须作出决定，倘不是因为违抗你父亲的意志而准备一死，便是听从他而嫁给狄米特律斯；否则就得在狄安娜的神坛前立誓严守戒律，终生不嫁。狄米特律斯悔悟吧，可爱的赫米娅！拉山德，放弃你那没有理由的要求，不要再跟我确定了的权利抗争吧！拉山德你已经得到她父亲的爱，狄米特律斯，让我保有着赫米娅的爱吧；你去跟她的父亲结婚好了。伊吉斯无礼的拉山德！一点不错，我欢喜他，我愿意把属于我所有的给他；她是我的，我要把我在她身上的一切权利都授给狄米特律斯。拉山德殿下，我和他出身一样好；我和他一样有钱；我的爱情比他深得多；我的财产即使不比狄米特律斯更多，也决不会比他少；比起这些来更值得夸耀的是，美丽的赫米娅爱的是我。那么为什么我不能享有我的权利呢？讲到狄米特律斯，我可以当他的面宣布，他曾经向奈达的女儿海丽娜调过情，把她弄得神魂颠倒；那位可爱的姑娘还痴心地恋着他，把这个缺德的负心汉当偶像一样崇拜。忒修斯的确我也听到过不少闲话，曾经想和狄米特律斯谈谈这件事；但是因为自己的事情太多，所以忘了。来，狄米特律斯；来，伊吉斯；你们两人跟我来，我有些私人的话要开导你们。你，美丽的赫米娅，好好准备着，丢开你的情思，依从你父亲的意志，否则雅典的法律将要把你处死，或者使你宣誓独身；我们没有法子变更这条法律。来，希波吕忒；怎样，我的爱人？狄米特律斯和伊吉斯，走吧；我必须差你们为我们的婚礼办些事，还要跟你们商量一些和你们有点关系的事。伊吉斯我们敢不欣然跟从殿下。（除拉山德、赫米娅外均下。）拉山德怎么啦，我的爱人！为什么你的脸颊这样惨白？你脸上的蔷薇怎么会凋谢得这样快？赫米娅多半是因为缺少雨露，但我眼中的泪涛可以灌溉它们。拉山德唉！我在书上读到的，在传说或历史中听到的，真正的爱情，所走的道路永远是崎岖多阻；不是因为血统的差异

《莎士比亚喜剧选》

——赫米娅不幸啊，尊贵的要向微贱者屈节臣服！拉山德便是因为年龄上的悬殊——赫米娅可憎啊，年老的要和年轻人发生关系！拉山德或者因为信从了亲友们的选择——赫米娅倒霉啊，选择爱人要依赖他人的眼光！

《莎士比亚喜剧选》

媒体关注与评论

我读到莎士比亚的第一页，就使我这一生都属于他了。 ——歌德

《莎士比亚喜剧选》

编辑推荐

《莎士比亚喜剧选》阅读经典的乐趣在于感受想象与思维的异质性，也即穿越时空阅尽人世的欣悦。在大众消费文化越来越多地造成单极化的拟象世界的今天，我们需要一种文化救赎，从精神上作出反拨。此时此刻，打开一本企鹅经典，你也许不难找到重归家园或是重新认识自我的感觉。

精彩短评

- 1、四大喜剧明显赶不上悲剧的成就，剧情方面弱化了，但还好有莎翁的好笔头/朱生豪先生虽是翻译的好手，自身也有国学的底蕴，但如此中国风的译本，即使是饶有特色，却也不免失去外国文学的本真
- 2、古灵精怪
- 3、朱生豪翻译的自然不用多说，莎士比亚的经典之作，正在阅读中。
- 4、《威尼斯商人》实在经典，夏洛克那句“那是我的绿玉指环，是我的妻子莉娅在我们没有结婚的时候送给我的；即使人家把一大群猴子来向我交换，我也不愿把它给人”，同后面两个年轻丈夫的糊涂行为相映成趣，而他一直念叨着的“只因为我是一个犹太人”及他尖锐指出的基督徒把奴隶视为私有财产，是一点不输法庭上鲍西娅的伶牙俐齿的。朱生豪先生的翻译也实在好，一言不合就情话力Max了，罗兰佐的“正是在这样一个夜里，可爱的杰西卡像一个小泼妇似的，信口毁谤她的情人，可是他饶恕了她”已经很犯规了，培尼狄克的“我愿意活在你的心里，死在你的怀里，葬在你的眼里；我也愿意陪着你到你叔叔那儿去”简直赖皮。“这一刻你是一个最快乐的人，你看见你想看见的，你将它发它发生，因你，我像戴上玫瑰色的眼镜，看见寻常不会有的奇异与欢愉，你美而不能思议。”
- 5、把那些只闻其名、略知一二的经典，耐心读一遍。
- 6、无事生非太好看啦！！没想到能有一部这么戳我的莎剧……第十二夜也特别好（这种活泼流畅又不失优雅的伶牙俐齿/胡说八道最棒啦）。相比OW的装腔作势，莎剧的嘲讽就是生拉硬扯呀（可爱）。<温莎>生动且不含蓄，<仲夏夜>让人特别想看剧（英国人对cosplay的热爱真是由来已久啊）。翻译太美，这一版如果有什么不完美就是最末那篇评（？）。
- 7、挺好看，比想像中的要好，那个年代能写成这样真是太不容易了。
- 8、《温莎》里的福斯塔夫让我想起了《红楼梦》里的贾瑞。可恨、可怜，人性呀。
- 9、我觉得我看莎翁剧作的心态很成问题。悲剧里注孤一生的中二每次边看边笑，喜剧里无事生非最后又皆大欢喜的腹黑和傲娇们反而看着悲伤，觉得他们急需治疗。。。。
- 10、果然越是看书心中对名家的钦佩越深。当初决定看是因为封面看着好文艺，读完会觉得内容无论是情节还是语言的翻译比封面更吸引人。已经听过无数遍名字的著作真的要去看看才知道究竟有多好。
- 11、装帧精美，朱生豪的翻译当然没的说，就是字小了点。
- 12、不愧为文学大师！莎翁的文学造诣果然魅力永恒，有机会一定要读读英文原版。同时，朱生豪的翻译也是大师级别，韵味悠长。
- 13、朱生豪先生翻译真是好看，但对威尼斯商人算作喜剧稍有疑惑
- 14、剧中某些谈论爱情和婚姻的句子很有现实意义
- 15、第十二夜，第四、第五幕简直笑喷了哈哈。我还是第一次看莎士比亚，我以前竟特没见识的以为莎士比亚的书会很闷，这种古代的作品现在再看无论是从遣词造句还是思想观念上都会陈旧腐朽，结果竟然没有诶！出乎我意料的好看！特别好看特别有意思。而且我发现莎士比亚是个叛逆的人啊哈哈。人家的脑子是怎么长的，怎么就想出来这些故事。当教养跟叛逆结合，再加上一点真正的聪明，真是让人羡慕。好吧，其实我也在威尼斯商人和第十二夜中嗅到一点点基情的味道。尤其是威尼斯商人里安东尼奥和巴萨尼奥之间，读的时候我还以为我想多了。
- 16、(2016, #14)过瘾，莎士比亚真·毒舌，翻译加分。
- 17、转身爱马洛去了 886！
- 18、莎翁喜剧里的俏皮话实在精彩，翻译有功。
- 19、知识还太浅薄未能深层次理解 大概过几年会再看
- 20、写得好，译得好；《无事生非》的欢喜冤家，《威尼斯商人》感受正义和情感的力量，《温莎的风流娘们》真实让我从头笑到尾，然而最后的那篇评论多余了。

《莎士比亚喜剧选》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com